



HAMURA NEWS

August 1st, 2017

Published by: Hamura City

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

平和啓発事業

< Peace Promotion Projects ~ Various Exhibitions >

More than 70 years have passed since the end of World War II. August 15th is the commemorative day observing this historical event. Hamura City is holding several events to celebrate this, and wishes that this will promote the peace efforts among family, neighborhoods, and friends. You are welcome to participate.

❖Featured Exhibition❖

Material depicting the devastation of war will be on display.

Fee: Free No reservation is necessary. Please come directly to site.

Date: August 4th (Fri) ~20th (Sun) 10AM ~ 8PM (closed on Mondays (7th, 14th), and on 15th (Tue))

Place: Reception at Main Library *No Reservation is necessary

❖Peace Promotion Activities❖

Date: August 20th Place: Yutorogi Small Hall Capacity: first 200 No reservation needed

The following events will take place at times shown below.

≈ Peace Workshop Report ≈

Junior High Student Peace Messengers who were peace messengers for the Hiroshima Peace Project from Hamura City and Ōme City will combine their experiences with discussions about peace to create a collective peace message, and will present their accomplishments. The project included participating in the Hiroshima Peace Gathering, peace site visitation, and listening to the testimony of atomic bomb survivor. Time: 1:30PM~

≈ Testimony ≈

A Hamura City Citizen, Mr. Toshiro Ozaku will offer a testimony. *

Time: 2:40PM ~

≈ Voiced Readings ≈

Stories for Preschoolers and for Children from

Time: 3:10PM~

≈ August 15th is the End of the World War II Day ≈

A silent prayer in unison wishing for eternal world peace is made at noon on the End of the World War II Day to send prayers and condolences to each of the precious lives lost to the war, and toward the Hiroshima and Nagasaki Atomic Bombing Victims. We appreciate your cooperation.

Inquiries: Kikaku Seisaku Ka, Kikaku Seisaku Tantou, ☎Ext. 345

はむら家族

< The Hamura Family Project > ~Hamura City is a family friendly town.~

There are pictures of families raising children in Hamura City posted on the Hamura City Official Website. Each month a different family is featured, and they offer their experience about childrearing in Hamura. Raising a small child will come with many challenges. This month's family talks about how the Hoken Center helped them get through the difficult times. They also mention the many parks and places to which they can take their children, which also is a great factor to help them with their childrearing.

Inquiries: Hamura City Promotion Program Section, ☎Ext. 342



粗大ごみの受け入れを一時休止します。

< Over-Sized Trash Acceptance Will Be Temporarily Halted >

Due to the facility maintenance, the Recycle Center will stop acceptance of over-sized trash.

Please refrain from requesting a pick-up service or bringing in your over-sized trash between August 28th (Mon) ~ September 1st (Fri). Please seek prior consultation if it is necessary to receive services due to moving, etc. Thank you for your understanding and cooperation.

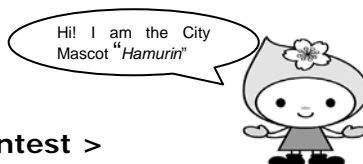
Inquiries: Hamura City Recycle Center ☎042-578-1211

返却用ブックポストを市役所庁舎1階ロビーに新設しました

< New Book Post for Returning Library Materials >

Book Posts for returning library materials are located at 4 locations: The Main Library, Ozakudai Branch Library, Hamura Station West Exit City Hall Outpost, Mitsuya Kaikan City Hall Outpost. There will be an additional book post placed at the lobby of the City Hall. This book post will be open daily from 8:30AM ~ 5:15PM. Please do not insert CDs', cassette tapes, videos, DVDs', and large sized picture books, and books that have supplementary material attached in the form of Cds'/ DVDs'. Also please do not insert library request cards. Inquiries: Main Library, 042-554-2280

ゆるキャラグランプリ 2017に出場するはむりんをみんなで応援しよう



< Hamurin, City Mascot Will Enter Mascot Contest >

Please support *Hamurin* by casting your ballot (Each person can cast one ballot a day).

Voting is till from August 1st (Tue) ~ November 10th (Fri) 6PM. You can vote on your PC, Tablet, Smartphone, or cellular phone. Please register with the *Yurukyara* (Mascot) Grand Prix 2017 Official website at YURUKYARA GRAND PRIX: <http://www.yurugp.jp/> We are giving away items with "Hamurin" printed on them if you show the screenshot of the ballot that you casted!(August 1st (Tue) ~ 31st (Fri).

Inquiries: Hamura City Promotion Program Section, ☎Ext. 399

羽村市のお気に入りの場所で家族写真を撮影しよう 家族写真モデルを募集

Hamura City Promotion Program Section going to conduct a professional photo shooting session at the family's favorite location in the city for the "Hamura Family Poster". Families who reside in Hamura City can become models who will be chosen to participate in this project.

(A lottery will be held if there are many applicants.)

Families who participate will be able to obtain images of their family which were photographed, and also will also receive the poster that was displayed at the exhibition.

Date of Shooting: September ~ December

Eligibility: Families who are Hamura City residents, with a child who is 10 years old or younger.

Capacity: first 20 Fee: Free Application: Please apply by August 18th (Fri) through the Hamura City official website. Please apply by the 5PM deadline.

Inquiries: Hamura City Promotion Program Section ☎Ext. 342

まゆから糸をひこう

< Culture Workshop ~ Silk Reeling from Real Cocoons ~ >

Silk is extracted from the thread produced by a silkworm's mouth. Original old-time spinning tools were used to make "kiito" from this thread. At this workshop, you can experience the making of "kiito". Museum staff offers guided tour through the Sericulture Exhibition in the Folk Museum! (each ① and ② session below)

Date & Time: Aug 19th (Sat) ①10AM~Noon ②1PM~3PM Place: *Kyoudo Hakubutsukan* Orientation Hall

Capacity: First 30 per tour *Elementary school students or younger must have an adult guardian. Fee: Free

Items to Bring: Towel and Apron(or wear something you don't mind getting dirty) Application: Call or visit the *Kyoudo Hakubutsukan* ☎042-558-2561 between 9AM ~ 5PM from Aug 2nd (Wed) 9AM~; closed Mondays.

< Musical Experience for Children "International Children's Music Festival" >

The *Tama Tousho Koueki Renkei Katsudou Jyosei* Project Foundation will sponsor the International Children's Music Festival. (Hosted by the Children's International Children's Music Festival Executive Committee)

~ Concert ~

Part 1: Junior High School students of Hamura City and neighboring cities (Hinohara Village, Okutama Town) will come together to form a choir. They will have a cultural exchange with the musicians from Vienna.

Part 2: The Vienna Philharmonic Orchestra Wood Quintet will perform.

Date: October 9th (Mon, Holiday), 5PM ~ (doors open 4:30PM) Place: Yutorogi Main Hall

Capacity: General Admission 400, Invited Guests 400 Fee: ¥1000 Tickets go on sale from August 1st.

Elementary students of Hamura City and one adult over 18 years of age can get free admission. Please register at Yutorogi to receive this offer. (First 400). Deadline for Registration: September 7th (Thu) Preschool age children will not be admitted.

*If you wish to purchase general admission tickets, please buy them at the Yutorogi Center.

~ Musical Exchange ~

Vienna Philharmony Orchestra Members will instruct Junior High School Children who are learning music.

Date: October 7th (Sat), 3:45 ~ 4:45 For public viewing: at Yutorogi Main Hall Capacity: first 650

Fee: free No reservation is needed Inquiries: Yutorogi 042-570-0707



カブトムシ教室

HAMURA ZOO ☎042-579-4041



< Beetle Class! >

Come and learn about beetles at the "Beetle Class." How about researching about beetles for your summer holiday homework? You can learn about the "life of beetle": egg → larva → pupa → imago, and bodies of beetles such as antennae, eyes, mouth, wings, legs, etc. The zoo keeper will instruct the class.

Date & Time: Until Aug 6th (Sun), 3:10PM ~ 3:30PM (15 minutes)

Place: Study Room in the Zoo Fee: Free (Zoo Admission is needed)

*Might be changed or cancelled due to the weather.

親子ナイトツアー

< Hamura Zoo Family Night Tour >

Let's watch the night-active animals! The tour will be led by zoo keepers with their informative commentary.

Date: ①August 19th (Sat) ②August 26th (Sat) Reception: 6:45PM ~

Time: 7:30PM ~ 8:45PM Place: Hamura Zoo Bring a flashlight and wear long sleeves, long pants.

Eligibility: Age 4 years or older Capacity: 60 people per day

Fee: age 4 ~ 9th Graders ... ¥350, Others ... ¥600 (Zoo admission included)

Application Deadline: postmark deadline dates for application filing are as follows;

① August 6th (Sun) ②August 13th (Sun)

Application and Inquiry: on reply-paid postcard ("Oufuku Hagaki"), fill in the following information and send to the zoo; 〒205-0012, 4122 Hane, Hamura-shi, Hamura Zoo, "Oyako Night Tour"

State desired date, Names and age (grade) of people in your group, main applicant's address, phone number, and indicate whether you wish to wait for cancellation in case applications exceed the capacity.

The zoo will be closed on the following days: August 7th, 21st, 28th They will be open on the 14th.

フレッシュランド西多摩 南国の写真作品展

< Antarctica Photograph Exhibition ~ Freshland Nishitama >

The Freshland Nishitama will hold a Photo Exhibition of images of the wildlife and the landscape of Antarctica.

Date: August 8th (Tue) ~ 20th (Sun) Place: Freshland Nishitama

Inquiries: Freshland Nishitama ☎042-570-2626



< **Shizen Kyuukamura in Kiyosato Mountain Resort** >

Hamura Municipal Resort Lodging Facility ☎0120-47-4017 ☎0551-48-4017

Shizen Kyuukamura (自然休暇村) in *Kiyosato* mountain resort, *Hokuto City, Yamanashi-ken*, is a lodging facility owned by *Hamura City*. Hotel accommodation, private lodges, and camping sites are available at reasonable fees to cater for each guest's travel style.

For more details about *Kyuukamura*, visit the website (in Japanese) → <http://hamura-kyukason.jp/>

▶ At Shizen Kyuukamura Lobby ~~Taiko Drums~~ September 23rd (Sat), 5:30PM

Other Featured Events

▶ The Town Horses ~ *Kobuchizawa* September 24th (Sun), 9:30AM ~ 3PM at *Kobuchizawa* Stables

▶ Bicycle Riding Event In *Yatsugatage* October 1st (Sun) at the *Kiyosato no Mori*.

Please register to participate on the GranFondo *Yatsugatage* Official Website <http://gf-yatsugatake.jp/>

30歳・35歳集団健康診査を行います

< **Health Checkup for 30 & 35 Year Old Residents** >

Hamura City offers a health check program in which several health examinations are provided free of charge to *Hamura* residents who turn 30 or 35 years old in FY2017. It aims to help prevent the Life-style Disease.

Examination Date: October 22nd (Sun) 9AM ~ 4PM at the Hoken Center

Eligibility: persons who meet all of the following conditions;

- Registered *Hamura* residents
 - born between April 2nd 1987 ~ April 1st 1988, or between April 2nd 1982 ~ April 1st 1983.
 - having no other opportunity for a similar health checkups
 - not being pregnant or not recovering from giving birth
- Fee: Free Capacity: first 40

Examination Items: Measurements of height, weight, waist girth, blood pressure, blood lipid, blood sugar, checking liver function, anemia, taking urinalysis, anemia test, electrocardiogram, etc.

How & Where: The Hoken Center will issue a free checkup ticket, for which you must apply for on the application form first. Once you are issued the free checkup ticket, you can receive the checkup at a participating medical facility in *Hamura City* (list provided with ticket).

Apply at Hoken Center 042-555-11111, ☎Ext.627 by phone or by walk-in visitation between Aug 2nd (Wed) ~ Sep 29th (Fri). Application form is available at the Hoken Center or can be downloaded (in Japanese Only).

第2期 胃がん・呼吸器(肺がん・結核)検診

< **The Second Term for Free Screening for Stomach / Lung Cancer & Tuberculosis** >

Date & Time: Designated dates in September 24th (Sun) ~ 27th (Wed) Time: 7:30AM ~ Noon

Place: *Hoken Center* Fee: Free Eligibility: *Hamura* residents 40 years of age and older

*You are not eligible to take this exam if any of the following conditions apply:

- ① Pregnant, or possibility of pregnancy
- ② Currently being treated for stomach or lung illness
- ③ Those who have the same cancer screening opportunity provided by the employer
- ④ If you have taken this screening already offered by *Hamura City*.

Capacity: 100 people per day (If applicants exceed capacity, selection will be done by name drawing and you will be either notified of your drawing result or receive a screening coupon around Sep 7th (Thu). Fee: Free

Examination Details: Stomach / Lung examination (certain conditions apply to Sputum examination)

Application Period: Aug 2nd (Wed) ~ September 1st (Fri) postmark stamp deadline

How to apply: ① Fill in necessary information on an application form and turn it in at Hoken Center on weekdays, or ② Paste the form on a post card and send it to Hoken Center.

*Application form is available at Hoken Center, city hall 1st floor, city hall branch offices, and on the city website Inquiries: Hoken Center 042-555-1111, ☎Ext. 623

• You may apply for all the screening/exams held on the same day.

• Those who are taking Stomach Cancer screening cannot eat or drink after 9PM in the previous night.

▪ Sputum examination is provided only for people with the following conditions:

- ① Those who had bloody sputum within past 6 months.
- ② Smoker who has smoked (number of cigarettes per day) x (total smoking years) = 400 or more.

– How to fill in an application postcard –

| | |
|--|---|
| Front 〒205-0003 To: “Gan Kenshin Tantou” Hamurashi Hoken Center 5-5-2 Midorigaoka Hamura City | Back •Your name, date of birth, mailing address, and phone number •Your desired screening date (first and second choices) •Screening/Exam you desire: •Whether you wish to have sputum examination: Yes or No * If yes, please state the reason: |
|--|---|

Please Note: Each individual must apply separately even if they are in the same household.

第2期乳がん検診 子宮頸がん検診

Breast Cancer Screening and Cervical Cancer Screening Term 2

You can apply for Breast and Cervical Cancer Screening if you have not been examined yet. We advise you to reserve before November, since there is usually an increase in patients at the end of the year. Plan well in advance and receive the screening at your earliest opportunity.

< Breast Cancer Screening >

Date: By appointment between October 2nd (Mon) ~ December 28th (Thu) excluding Saturday, Sunday and Holiday

Participating Medical Facilities: *Fussa Hospital* and *Nishimura Hospital* (located in *Fussa City*)

Eligibility: Female residents at age 40 or older as of the examination day who were not tested last fiscal year.

• There is a limit to screening capacity. (first-come first-serve basis.) Fee: ¥1600 *Pay at the hospital

*Free for Welfare Recipients. Please bring the Certificate of Welfare Recipient.

* You will not be eligible if you have had a pacemaker implanted in your chest.

Examination Details: Health interview, clinical breast examination, and mammography screening (X-ray)

< Cervical Cancer Screening >

Date: By appointment between October 2nd (Mon) ~ February 28th (Wed), 2018

Participating Facilities: *Yorimitsu Ladies Clinic*, *Hamura Himawari Clinic*, *Fussa Hospital*, *Taisei Hospital* (located in *Fussa City*),

Cancer Screening Ends on: February 28th (Thu), 2018 for *Yorimitsu Ladies Clinic* & *Hamura Himawari Clinic*
December 28th (Thu) for *Taisei Hospital* and *Fussa Hospital*.

Eligibility: Female residents at age 20 or older as of the examination day who were not tested last fiscal year.

• There is a limit to screening capacity. (first-come first-serve basis.) Fee: free

Notes about Cervical / Breast Cancer Screenings :

• It will take about a month for the result reports of tests taken through this subsidy program. If you are already having symptoms, please make a doctor's appointment on your own.

• If you apply at the Hoken Center by directly appearing at the counter, you will be given an interview sheet.

Inquiry and Application: Starting August 2nd (Wed), please call the Hoken Center at ☎042-555-1111, Ext. 626 (between 8:30AM ~ 5PM, excluding Saturday, Sunday and Holiday)

がん検診クーポンを持っている方へ

< To Those Who Have Not Used Your Cancer Screening Coupons Yet >

Hamura City had sent special coupons for breast cancer and cervical cancer (breast cancer and cervical cancer screening are for women only), in accord with the special health measures by federal government in May for free cancer screening. Please be reminded that the coupons will expire.

Please make your appointment in advance so as to avoid the last month of screening. You may not be able to get an appointment because of the increase of patients receiving screening, even if your coupon is valid. If you lost your coupon, please contact the Hoken Center. The coupon will be reissued.

< Maintenance of Water Tank >

Schools, hospitals and other multistoried buildings are equipped with water tanks. *Hamura City* is responsible of the water quality until the water enters the tank of a private building. Once water is in the tank, the quality management and responsibility of water is on the building owner.

Building owners, please do not neglect the required maintenance works for keeping the safe condition of the system – periodical water quality check, cleaning and checking the inside of tank as well as the surrounding devices every year, etc.

Inquiries: *Suidou Jimusho* (Waterworks Office) ☎042-554-2269

8月10日は道の日

< August 10th is "ROAD DAY" >

Street Rules for Keeping Safe and Pleasant Streets for Everyone

- Do not set up banners, signboards or product displays on streets without permission.
- Do not illegally-park bicycles / motor bicycles on streets and other public places.
- Leaving ramp blocks (at the parking entrance/exit) on a street is prohibited.
- Do not dispose of trash or grease into street gutter.
- Do not neglect tree branches or plants growing out to street. It may block the sight or narrow the sidewalk.

Road Law States that:(※)

- In case of a traffic accident caused by a personal thing or a signboard placed on street, or a tree branch growing out to the street, the owner of such item may be called to account for the accident.
- The road must be clear under the standards of the law to enable emergency vehicles to pass.(狭い道路では)

Inquiry: City Hall, *Doboku-ka, Douro Kanri Kakari* ☎Ext.294

行財政改革に取り組んでいます

< The City Hall Will Continue to Reform its Administrative Capability >

City hall is faced the challenge of managing the budget while fulfilling the needs of citizens. Their mission is to provide the much needed administrative services under the unstable social and economic conditions, and further, despite of the decline in population and other factors such as the need to create new strategies for the region, we are determined to improve the quality of the services.

Some examples of issues pertaining to administrative reform:

- Hearing the public opinion of citizens
- Creating an environment that makes it easier to participate in administrative matters
- A town where business enterprises and citizen's groups exert strength to improve quality of the town
- Securing resources and Balancing of budget etc..

We appreciate your contributions, and would like your continued help and support to improve Hamura City.

Inquiries: *Keiei Kanri Ka, Keiei Kanri kakari*, ☎Ext. 272

~ CHILDREN & PARENTS ~

羽村市ファミリーサポートセンター事業研修会 子供の栄養管理とおやつ作り

< Family Support Center Cooking Class >

The Family Support center in *Hamura City* is a local membership organization where members help each other by supporting parental care. There will be a cooking class taught by a nutritionist where you can learn how to cook snacks that children like. This class is also open to those who are interested in the subject.

Date: September 9th (Sat), 10AM ~ NOON Place: Community Center Kitchen

Inquiries: Please call the Family Support Center on weekdays by August 25th (Fri) at ☎042-554-0304.

Fee: around ¥300 will be collected. You can apply for membership after this cooking class.

Please inquire about child care service during this class.

< Childbirth Preparation Class for Mothers >

This is a class about pregnancy, giving birth, and after childbirth.

Date & Program: Day1... September 7th (Thu) - Lecture by a midwife,

Day2... September 14th (Thu) - Lecture by OB/GYN doctor and Dietician

Day3... September 28th (Thu) - Lecture by a dentist and talking with experienced moms

Place: Hoken Center Class Time: Day 1 & 3 - 1:15PM ~ 3:45PM, Day 2 – 2PM ~ 4PM

Eligibility: Expectant mothers residing in Hamura City *No appointment required.

Things to bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook) , & writing utensils

*You are not required to participate all 3 days. Please pick your desired classes.

*If bringing your child(ren), please contact Hoken Center 042-555-1111 ☎Ext.693

もぐもぐ教室

< Baby Food Class for 7 months old and older >

When a baby gets better at swallowing weaning food, it's time to try solid food. Let's learn some easy recipes!

Date & Time: August 31st (Thu), 10AM~11:30AM Place: Hoken Center Capacity: First 15 pairs

Eligibility: Babies born between October 16th ~ December 31st 2016 and parents

Details: Tips for mid to later stage of baby food / cooking demonstration & tasting for parents

Lecture & discussion about baby food and parenting *Sorry, siblings not allowed in class

Reserve from August 2nd (Wed) 8:30AM~5PM at Hoken Center ☎042-555-1111, Ext.625 on weekdays.

平成29年度就学義務猶予免除者等の中学校卒業程度認定試験

< Junior High School Graduate Equivalency Exam >

(certifies the equivalent of junior high school graduation)

This certification which is approved by the Ministry of Education, which is provided for those who had inevitable circumstances for which they could not receive education such as illness, is needed in order to be recognized as having the equivalent academic ability that is required for entering the upper secondary education level. Upper secondary education (high school) is the education beyond compulsory lower secondary education (junior high). There are certain requirements to be granted eligibility for taking this test as follows:

(1) You will turn older than 15 years of age by the end of March 2018, and you have been exempted from being required to fulfill the curriculum of junior high school by request of extension/ exempt status.

(2) The parent of the child in question did not request for extension/ exempt status as stated in (1), child will turn 15 years of age by the end of March 2018, and is further required to have a reason of inevitable circumstances for which completion the compulsory education was not possible, determined by the Minister of Education as legitimate.

(3) You will become older than 16 years of age by the end of March 2018. (Those not applicable to (1) & (4))

(4) A foreign national who will turn older than 15 years of age by the end of March 2018

Brochures are available until September 8th (Fri) at the Tokyo Board of Education and Ministry of Education.

Inquiries: Ministry of Education, Science ☎03-5253-4111, Ext. 2024 ・ 3267

はたらく消防の写生会優秀作品」の展示

< Firefighter at Work Truck Drawings Exhibition >

There will be drawings created Hamura City children on display at the Seiyu Department Store in front of the JR Hamura Station. These drawings were illustrated for the Tokyo Fire Department "Fire Fighting at Work" Contest. Some Hamura City children were awarded in this contest, and their works will go on display.

Date: August 10th (Thu) ~ 16th (Wed) Time: 10AM ~ 9PM

PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

償却資産の申告はお済みですか？

< Reporting of Your Depreciable Assets Owned During Fiscal Year 2017 >

If you are registered with *Hamura City* as a business or individual who owns a depreciable asset, you are required to file for that asset under your name as of January 1st during the fiscal year. *Hamura City* has sent forms in early August to those who have not yet filed accordingly. (償却資産申告) Please report your depreciable assets with this form. Inquiries: *Kazei Ka, Shisanzei Kakari* ☎Ext. 153

都営住宅入居者募集

< Tokyo Metropolitan Public Housing >

1. Point Evaluation System Standards: Eligibility will depend on the level of low-income along with the urgency in need to gain housing (various types). Please inquire for details.
2. "Silver Pier" Elderly housing (single and 2 person household) and housing for singles using wheelchairs
3. Housing for Small Business Owners rebuilding their business are available if they display motivation in improvement of the rebuilding process.

There are certain income requirements • standards which apply: see brochure. Apply by Aug 15th (Tue).

The application brochures for the current offer term will be available from Aug 1st (Tue) to 9th(Wed), at *Toshi Keikau-ka* (8:30AM~5PM) in city hall 2nd floor, at City Hall Main Reception on the weekends. and at city hall branch offices (9AM~1PM) on weekdays Application forms are also downloadable online.

Public housing is managed by the metropolitan government in purpose of providing affordable housings. For more details regarding applicant qualifications and application procedure, please refer to the brochure/inquire at City Hall.

*Tenants will be selected by drawing held on September 20th (Wed), 1)9:30AM ~ 2)11AM~ at Tokyo Metropolitan Government Office.

Inquiries: 東京都住宅供給公社都営住宅募集センター Tokyo to *Jyuutaku Kyokuu Kousha Boshuu Center* between Aug 1st (Tue) ~ 15th (Tue) ☎0570-010-810(weekdays) During term other than this and for business owners, please call ☎03-3498-8894 (weekdays).

児童扶養手当の受給

< Child Rearing Allowance for Childrearing Households >

Payment for Child Rearing Allowance will be made by bank transfer to those applicable citizens' who completed procedures in appropriate time to their designated bank accounts.

Date of payment is scheduled for the 14th (Mon). Inquiries: *Kosodate Shien Ka, Shien Kakario* ☎236.

特別児童扶養手当「現況届」の提出を

< Notification of Current Status for Special Child-Raising Allowance >

Recipients of Special Child-Raising Allowance (特別児童扶養手当) are required to submit a Notification of Current Status (現況届) along with the required documents during the designated filing period. Please do not delay to take the procedure. For procedure details and required documents, please inquire. Recipients will be notified by Aug 7th (Mon) by mailed notice from the City.

Filing Period: August 10th(Thu) ~ Sep 8th (Fri), Office Hours: 8:45AM~11:45PM, 1PM~5PM on weekdays (recess between 11:45AM to 1PM)

However, a special office is open on 12th(Sat) and 13th(Sun), 19th (Sat) and 20th (Sun) in this period (recess between 11:45AM to 1PM) at the *Kosodate Shien Ka* on the 2nd floor of the City Hall.

Inquire / File to: *Kosodate Shien-ka Shien-kakari*, ☎Ext 235

< Application for Child-Rearing Allowance >

Child-Rearing Allowance (*Jidou Fuyou Teate*) Program is established to provide independence support to single parent households. Application is needed to receive the allowance. After the approval of qualification, a household may receive the allowances until the first March following the child's 18th birthday.

Eligibility: The applicant's (parent) child meets any of the following conditions (1)~(5) under your household.

* If child has a disability certification of grade 1~3, allowance is provided until term before he/she reaches the age of 20.

- (1) Parents are divorced (2) Father or mother is deceased (3) Father or Mother has severe disability
(4) Death or survival of father or mother cannot be confirmed
(5) Other (duty to support is neglected over one year by a parent, or a parent is imprisoned over one year, etc.),

Monthly Allowance: First child ¥9,990~¥42,290 (determined according to the household income)

Added Amount for: Second child ¥5,000 ~ ¥9,980, Third child and younger ¥3,000 ~ ¥5,980 per additional child

Your application will be rejected if you have any of the disqualifying conditions :

The child is in foster care. The child is living in a child care institution

The parent or the child does not have a residential address in Japan

The household income of the preceding year exceeded the qualification ceiling

Paperwork needed for application:

- ① Family Registry (*Koseki Shouhon*) of *Hamura City* (official document issued) providing the proof of valid relationship with child who is eligible to receive allowance.
- ② Bank Book from Financial Institution
- ③ Official Stamp "*INKAN*" which is not the casual stamp type.
- ④ If parents have physical or mental disabilities and are certified accordingly, current certificate
- ⑤ If you were not registered as a resident in *Hamura City* at January 1 of the year for which you are requesting allowance, please submit tax certificate of previous city of residence. To know more about this allowance program, please inquire to *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* , ☎Ext.236.

< Rate Reduction Applied For National Pension Premium Advance Lump-Sum Payment >

When paying the National Pension premiums in advance in lump-sum of 6 months in advance by bank transfer, some reduction is applied to the yearly premium amount. If you wish to register for the automated bank transfer payment, please do so by the deadline.

This registration need not be renewed yearly. It will be automatically continued in every following year.

- October~March: 6months lump-sum advance payment (paid in October) → Register by end of August
Bank transfer will be made on the 31st of October, however, if the financial institution is closed on 31st, it will be made on the next day of operation.

Place and items to bring for registration: Please take a procedure at a financial institution of your banking account. Bring your bank book, *Inkan* registered to the account, *Nenkin Techou* or proof of national pension certification number, and registration form which is available at the pension office and financial institutions.

Inquiry: *Ōme Nenkin Jimusho* (Pension Office) ☎0428-30-3410

< TV Hamura in August >

TV *Hamura's* 30-minute program is broadcasted daily on Tama Cable Network (digital channel 055).

New contents come on every Thursday. The daily program times are ①9AM~ ②5PM~ ③9PM~

On Saturdays it is also broadcasted on digital ch.101 at ①1:30PM~ ②5PM~ ③9PM~.

Please also use the link from the City's website as well.

Recent past programs can be viewed online at: <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-3-0-0.html>

August Special Program: "**The 42nd Hamura Summer Festival**" and

"**The Pump Maneuvering Contest**" Event

The city official website

also broadcasts these programs.

Inquiries: City Hall, *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari* ☎Ext.505

SWIMMING CENTER ☎042-579-3210



< Rhythm Training > リズムトレーニング

The basic dance moves of hip-hop are taught in this class. You are welcome even if you are a beginner.
Date: Aug 11th (Fri, Hol) 11AM ~ NOON Eligibility: Junior High school Student Fee: ¥800 per class
Apply directly at the front desk of the 2F Sauna for these classes Please bring towel, beverage, shoes.

< Healthy Exercise > いきいき健康サークル

Easy muscle training. Let's get rid of your flabby tummy, prevent from falling. Beginners are also welcome.
Date/Time: Every Thurs 1:45PM ~ 2:45PM Place: 2F Conf rm Capacity: first 20 Fee: ¥500 each lesson
Things to Bring: comfortable clothing Please come to 2F sauna to participate. (Same day registration)

< Hula Paina >

Dance incorporating hula dance moves will tighten your belly. Beginners are welcome.

Date/Time: Every Thursday 9:30AM ~ 10:30AM Place: 2F Conference Room Capacity: first 20
Fee: ¥800 per lesson Please come to 2F sauna to participate. (Same day registration)

TOKYO ウォーク 2017 第4回 多摩川エリア

< The Tokyo Walk 2017- 4th Event Held in Tamagawa Area >



Visit Tokyo's famous locations during this walking event.

Date: October 21st (Sat) 5:30AM ~ 4PM Gas Bashi Ryokuchi (ガス橋緑地) in Ōta ward, etc.

Start Points: (Long Distance) ①45km Course...*Hamura Seki* (Water Intake Sluice) in *Hamura City*,
②30km Course...*Tamagawa Ryokuchi* (多摩川緑地) in *Tachikawa City*,

Various Courses: 8km, 12km, 20km, 30km, 45km

Fee: Adults: ¥1,000, Junior High, High School Students and Seniors at age 75 or older.: ¥500

(*¥500 more for on-site application) Elementary Students: free Reserve by October 2nd (Mon)

For more information, see "TOKYO WALK 2017" website / call Japan Walking Association ☎03-5256-7855
and Tokyo Olympic And Paralympic Preparations Office at ☎03-5320-7727

「消防ふれあい広場」を開設します！

< Fussa Fire Station Promotion Space for Fussa Tanabata Festival >

There will be a special promotion booth to offer entertainment to the guests of the Fussa Tanabata Festival on August 5th (Sat), 1:30PM ~ 6PM Place: Fussa Fire Department Details: Experience Seismic Tremor, Try on a fire fighter's uniform, fire extinguishing, etc. Inquiries: Fussa Fire Department ☎042-552-0119.

3R 促進ポスターコンクール

< 3R (Reduce, Reuse, Recycle) Promotion Poster Contest >

Ministry of the Environment and 3R Activity Promotion Forum are seeking poster artworks for 3R promotion.

Theme: Promotion of the Reduction, Reuse, and Recycling of waste

Category: 1st & 2nd graders, 3rd & 4th graders, 5th & 6th graders, and Junior High School Students

Poster size: *Gayoushi* Paper (380mm x 540mm *yotsugiri* size) or (364mm x 515mm B3 size)

How to enter: Fill in your name, age, grade, and comment about your artwork (no longer than 50 characters), school name, school address, and phone number on a sheet of paper and attach it to the back side of your artwork, then bring it directly to *Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari* in City Hall by September 1st (Fri) 9AM ~5PM. ☎Ext. 204 on weekdays.

*You can download the entry format and obtain details from the *Hamura City Official Website*.

こどものページ

EVENT INFORMATION for CHILDREN

Children Centers: Central ☎042-554-4552 East ☎042-570-7751 West ☎042-554-7578

< Spook Tour in West Children Center...! >

Place: West Children's Center Date & Time: August 3rd (Thu) 1PM~ 3PM

Eligibility: preschool ~ 18 year old (Preschoolers must attend with an adult.) Admission: Free

*No reservation needed

< Kids Fun Day ~ >

Place: East Children's Center Everyone come to this festival! There will be Hand Crafting Class, Games, "See-What-You-Can-Scoop" and more!! Some entertainments are free of charge!

Date & Time: Sep 10th (Sun), 10AM ~ NOON and 1PM ~ 3PM (closed during NOON ~ 1PM)

Food Tickets~ ¥100 *First 180 tickets sold at each Children's Center from Aug 26th (Sat) ~ Sep 8th (Fri).

Closes early on Sep. 9th (Sat) at NOON for preparations of Fun Day.(10AM ~ 3PM)

* Center closes at 3PM on event day.

< Movies for Children >

Place: Yutorogi Center Date: Aug 6th (Sun), 10:30AM~11:30AM Admission: Free

Program: 3 titles Sinbad, and other children's movies Supported by: Hamura Eiga Club

Contents are subject to change without notice. *No reservation needed ☎042-570-0707

< Hand-made Toy Workshop ~ Shark made of Paper and Bamboo ~ >

Date & Time: August 12th(Sat), ①10AM~ ②1PM~ Eligibility: Preschool children ~ up to 6th graders

Preschoolers must be accompanied by their guardian.

Fee: Free Place: Central Children Center *No reservation required *Toy Repair available on this day.



Main Library ☎554-2280

We are having fun story telling events. Come along with your friends or parents and have fun together!

< Story Telling for Preschoolers >

The picture book titled "Ari to Suika" (Ant and Watermelon) and also other picture books will be read!

Date & Time: August 12th (Sat), 11AM~ Fee: Free *No reservation is required.

< Night Story Telling for Elementary School Students >

Come to hear some scary ghost stories at night!

Date & Time: Aug 18th (Fri), 7PM~ Eligibility: Elementary (Please have an adult drop off and pick them up.)

Capacity: First 25 Applicants How to Apply: Please call or visit the library from August 1st (Tue) 10AM

< **Story Telling for Children** > at Fujimidaira Branch Library ☎042-555-5301

Picture books will be read, and simple craft class is scheduled.

Date & Time: August 23rd (Wed), 3PM~ Fee: Free *No application is required.

CONSULTATIONS

おしゃべり場

< Chatting Place for Parents >

This month's topic is "Rebellious Phase". Any parent raising children are welcome to join. Child Care Volunteers will attend your child during the session.

Place & Date: East Central Children Center Aug 8th (Tue) West Children Center Aug 25th (Fri)
 Central Children Center Aug 29th (Tue) Time: 10:30AM ~ 11:30AM for all dates

Inquiries: *Kodomo Katei Shien* Center ☎042-578-2882 *No Reservation Required

ちょこっと相談

< Child Rearing Consultation at Children Center >

Clinical Psychologists assigned from *Hamura* City Child And Family Support Center (*Kodomo Katei Shien* Center) will be available for consultation at East Children Center on Aug 22nd (Tue), between 10AM~Noon. Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc.

Inquiries: *Kodomo Katei Shien* Center ☎042-578-2882 *No Reservation Required

◆ LOCAL MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

| Date | Hospital / Clinic | | | | Dental Clinic | |
|---------------------------------|---|---|--|--|---------------|--|
| | 9am~5pm | | 5pm~10pm | | 9am~5pm | |
| 6 th (Sun) | <i>Shinmeidai</i> Clinic ☎042-554-7370 | <i>Heijitsu Yakan Kyuukan</i> Center ☎042-555-9999 | <i>Okikura Shika</i> ☎042-555-4331 | | | |
| 11 th (Fri, Holiday) | <i>Futaba</i> Clinic ☎042-570-1588 | <i>Nanohana</i> Clinic (<i>Mizuho-machi</i>) ☎042-557-7995 | <i>Ozawa Shika</i> Clinic ☎042-579-1500 | | | |
| 13 th (Sun) | <i>Wakakusa Iin</i> ☎042-579-0311 | <i>Fussa-shi Hoken</i> Center ☎042-552-0099 | <i>Katou Shika</i> Clinic ☎042-554-8887 | | | |

*Tokyo Health & Medical Information Center "*Himawari*" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily

PUBLIC CONSULTATIONS

Schedule of August

| Category | Date | Time | Contact |
|---|--|-----------------|--|
| General Consultation for Foreign Residents ①* | 4 ^h (Fri), 25 th (Fri) | 1:30pm ~ 3:30pm | * Spanish and Korean interpretation service is available by appointment for Foreign Residents Consultation <i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.541 |
| Public Administration and Human Rights | 17 th (Thu) | 1:30pm ~ 4:30pm | |

*①=appointment required. *For translation services, please make an appointment in advance.

◆ Consultations are by appointment only. Please do not call the *Shimin Soudan-shitsu* for consultation over the telephone.